

МІНІСТЕРСТВО ОБОРОНИ УКРАЇНИ/
MINISTRY OF DEFENCE OF UKRAINE

ПОГОДЖЕНО/
AGREED

Начальник Тилу Командування Сил логістики
Збройних Сил України
полковник/
Head of Rear Services of the Logistics Forces
Command of the Armed Forces of Ukraine
colonel

Сергій БУЛАВКО/
Serhii BULAVKO

“ ____ ” _____ 2023

ЗАТВЕРДЖУЮ/
APPROVE

Тимчасово виконуючий обов'язки начальника
Центрального управління розвитку та
супроводження матеріального забезпечення
Збройних Сил України
полковник/
Acting Head of the Central Directorate for the
Development and Material Support of the Armed
Forces of Ukraine
colonel

Володимир ВАЛЕРКО/
Volodymyr VALERKO

“ ____ ” _____ 2023

**МІШОК СПАЛЬНИЙ/
SLEEPING BAG**

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ
МІНІСТЕРСТВА ОБОРОНИ УКРАЇНИ
НА ПРЕДМЕТ ДЛЯ РЕЧОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ/
TECHNICAL SPECIFICATION OF THE
MINISTRY OF DEFENCE OF UKRAINE
IN TERMS OF MATERIAL SUPPORT

TC/ TS A01XJ.22454-421:2023 (01)

Введено вперше/
Introduced for the first time
Дата надання чинності/ Effective date

ПОГОДЖЕНО/ AGREED

в частині правил приймання
Тимчасово виконуючий обов'язки начальника
Центрального управління контролю якості
полковник/
in terms of acceptance policies
Acting Head of the Central Quality Control
Directorate
colonel

Дмитро КРАСНОВ/
Dmytro KRASNOV

“ ____ ” _____ 2023

РОЗРОБЛЕНО/ DEVELOPED

Тимчасово виконуючий обов'язки начальника
управління розвитку речового забезпечення
Центрального управління розвитку та
супроводження матеріального забезпечення
Збройних Сил України/
Acting Head of the Material Support Development
Directorate of the Central Directorate for the
Development and Support of Material Support of the
Armed Forces of Ukraine

Юліан ЖИГАДЛО/
Yulian ZHYHADLO

“ ____ ” _____ 2023

ОБЛІК ЗМІН/ CHANGE RECORD

Порядковий номер зміни/ No. of the change	Дата зміни/ Date of the change	В якому місці документа розміщено зміну/ Where the change is made in the document

ПЕРЕДМОВА

I. Розроблено: Центральним управлінням розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України на заміну технічного опису “Мішок спальний” від 28.11.2018 (інв. № 258).

Розробники: **В. Дричик** (керівник розробки), **Т. Кучер, К. Тарасова, А. Ярохно** (перевірив в частині правильності застосування стандартів).

II. Назва та позначення технічної специфікації Міністерства оборони України:

“Технічна специфікація Міністерства оборони України “Мішок спальний” TC A01XJ.22454-421:2023 (01)”.

III. Приклад запису назви предмета при закупівлі:

“Мішок спальний вид X TC A01XJ.22454-421:2023 (01)”, де X – колір предмета відповідно до пункту 3.1.4 цієї технічної специфікації. Додатково може бути зазначена інша інформація, наприклад “з вкладишем до мішка спального TC A01XJ.22454-421:2023 (01)”.

IV. Затверджено 23.05.2023 року.

Введено в дію 23.05.2023 року.

Строк зберігання – постійно.

V. Код предмета закупівлі за:

ВІПР 01.002.003-2014 (01): 22454 Мішок спальний “Sleeping bag”.

VI. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України використовується у Міністерстві оборони України, Збройних Силах України та іншими суб’єктами господарювання, які здійснюють на договірних засадах виготовлення та постачання Міністерству оборони України та Збройним Силам України предметів для речового забезпечення.

VII. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України не може бути повністю або частково відтворена, тиражована і поширена організаціями або приватними особами без дозволу Міністерства оборони України.

I. Developed by: Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine to replace the technical description "Sleeping bag" as of 28 November 2018 (inventory No. 258).

Developers: **V. Drychyk** (head of development), **T. Kucher, K. Tarasova, A. Yarokhno** (checked in terms of correct application of standards).

II. Name and designation of the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine:

“Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Sleeping bag” TS A01XJ.22454-421:2023 (01)”.

III. An example of recording the name of the item when purchasing:

“Sleeping bag type X TS A01XJ.22454-421:2023 (01)”, where X is a colour of the item in accordance with the clause 3.1.4 of this technical specification. Additionally, other information can be specified, for example, “with liner for the sleeping bag TS A01XJ.22454-421:2023 (01)”.

IV. Approved on 23 May 2023.

Came into force on 23 May 2023.

Storage time – permanently.

V. Procurement item code for:

Military list (ML) 01.002.003-2014 (01): 22454 Sleeping bag.

VI. This technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine is used by the Ministry of Defence of Ukraine, the Armed Forces of Ukraine and other economic entities that manufacture and supply material support items for the Ministry of Defence of Ukraine and the Armed Forces of Ukraine on a contractual basis.

VII. This technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine may not be fully or partially reproduced, duplicated and distributed by organizations or private individuals without the permission of the Ministry of Defence of Ukraine.

ЗМІСТ/ TABLE OF CONTENTS

ВСТУП/ INTRODUCTION	5
1. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ/ NORMATIVE REFERENCES	5
2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ ТА СКОРОЧЕННЯ/ DESIGNATIONS AND ABBREVIATIONS.....	8
3. ВИМОГИ ДО ПРЕДМЕТА/ REQUIREMENTS FOR THE ITEM.....	8
3.1. Технічні та якісні характеристики/ Technical and quality specifications	8
3.2. Вимоги безпеки/ Safety requirements.....	28
3.3. Правила приймання/ Acceptance policies	29
3.4. Методи контролю за якістю/ Quality control methods.....	29
3.5. Умови транспортування та зберігання/ Conditions of transportation and storage.....	29
3.6. Гарантії постачальника (виробника)/ Supplier (manufacturer) warranties	30
Додаток 1 Орієнтовне зображення та лінійні виміри предмета/ Appendix 1 Approximate image and linear measurements of the item.....	31
Додаток 2 Орієнтовна інструкція з використання мішка спального/ Appendix 2 Approximate instruction for sleeping bag usage	37

ВСТУП

Цю технічну специфікацію Міністерства оборони України (далі – ТС Міноборони) розроблено з метою встановлення вимог до мішка спального (далі – предмет), призначеного для відпочинку та сну військовослужбовців Збройних Сил України. Предмет застосовується всесезонно (в будь-яку пору року) у польових умовах та пунктах постійної дислокації.

INTRODUCTION

This technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine (hereinafter referred to as the TS of the Ministry of Defence of Ukraine) is developed to establish requirements for the sleeping bag (hereinafter referred to as the item) intended for rest and sleep of the military personnel of the Armed Forces of Ukraine. The item is used all year round (at any season) in the field and at permanent locations.

1. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ**Позначка документа/ Document index**

Наказ Міністерства оборони України від 19.07.2017 № 375, зареєстрований в Міністерстві юстиції України 01.12.2017 за № 1461/31329 (зі змінами)/ Order of the Ministry of Defence of Ukraine No. 375 as of 19 July 2017, registered with the Ministry of Justice of Ukraine No. 1461/31329 as of 1 December 2017 (with amendments)
ДСТУ (State Standard) 4057-2001

ДСТУ (State Standard) ISO 105-A02:2009

ДСТУ (State Standard) ISO 105-A03:2009

ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12:2009

ДСТУ (State Standard) ISO 3758:2005

ДСТУ (State Standard) ISO 4915:2005

1. NORMATIVE REFERENCES**Назва/ Name**

Про затвердження Порядку здійснення контролю за якістю речового майна, що постачається для потреб Збройних Сил України/ On Approval of the Material Property Quality Control Procedure Supplied for the Needs of the Armed Forces of Ukraine

Матеріали текстильні. Метод ідентифікації волокон/ Textile materials. Fibre identification method

Матеріали текстильні. Визначення стійкості фарбовання. Частина A02. Сіра шкала для оцінювання зміни кольору/ Textile materials. Colour fastness test. Part A02. Grey scale for assessing of the colour change

Матеріали текстильні. Визначення стійкості фарбовання. Частина A02. Сіра шкала для оцінювання фарбовання/ Textile materials. Colour fastness test. Part A02. Grey scale for assessing of the colour

Матеріали текстильні. Визначення тривкості фарбовання. Частина X12. Метод визначення тривкості фарбовання до тертя/ Textile materials. Colour fastness test. Part X12. Colour fastness to rubbing test

Матеріали текстильні. Маркування символами щодо догляду/ Textile materials. Labelling with care symbols

Матеріали текстильні. Типи стібків. Класифікація та термінологія/ Textile materials. Types of stitches. Classification and terminology

Познака документа/ Document index

ДСТУ (State Standard) ISO 4916:2005

ДСТУ (State Standard) ISO 4920:2005

ДСТУ (State Standard) ISO 5077-2001

ДСТУ (State Standard) ISO 6330-2001/ГОСТ
(State Standard) ИСО 6330-2002

ДСТУ (State Standard) ISO 7211-6:2007

ДСТУ (State Standard) ISO 9073-1: 2008

ДСТУ (State Standard) ISO 9237:2003

ДСТУ (State Standard) ISO 11092:2005

ДСТУ (State Standard) ISO 12947-2:2005

Назва/ Name

Матеріали текстильні. Типи швів. Класифікація та термінологія/ Textile materials. Types of seams. Classification and terminology

Матеріали текстильні. Метод визначення опору до зволоження поверхні (випробування збризуванням)/ Textile materials. Resistance to surface moisture test (splash test)

Матеріали текстильні. Метод визначення зміни лінійних розмірів після прання та сушіння/ Textile materials. Change in linear dimensions after washing and drying test

Текстиль. Методи домашнього прання та сушіння для випробовування текстильних матеріалів/ Textiles. Home washing and drying methods for the textile materials test

Матеріали текстильні. Метод аналізу структури тканини. Частина 6. Метод визначення поверхневої густини тканини/ Textile materials. Method of analysis of the fabric structure. Part 6. Surface density of a fabric test

Матеріали текстильні. Методи випробування нетканих матеріалів. Частина 1. Метод визначення поверхневої густини/ Textile materials. Nonwoven materials test. Part 1: Surface density test

Текстиль. Тканини. Визначення повітропроникності/ Textiles. Fabrics. Air permeability determination

Матеріали текстильні. Оцінювання фізіологічного впливу. Вимірювання теплового опору та водопаронепроникності в установленому режимі (методом виділення вологи на захищеній гарячій пластинці)/ Textile materials. Assessment of physiological effects. Measurement of thermal resistance and water vapour resistance in the established procedure (by the method of moisture release on a protected hot plate)

Матеріали текстильні. Визначення опору стиранню методом Мартіндала. Частина 2. Визначення зруйнованості зразка/ Textile materials. Determination of abrasion resistance by the Martindal method. Part 2. Sample destruction determination

Познака документа/ Document index
ДСТУ (State Standard) ISO 14184-1:2007

Назва/ Name

Матеріали текстильні. Визначення формальдегіду (метод водної витяжки). Частина 1. Вільний і гідролізований формальдегід/ Textile materials. Formaldehyde determination (aqueous extraction method). Part 1: Free and hydrolysed formaldehyde

ДСТУ (State Standard) EN 1049-2:2004

Текстиль. Матеріали ткані. Структура. Аналіз методів. Частина 2. Визначення кількості ниток на одиницю довжини/ Textiles. Woven materials. Structure. Analysis of methods. Part 2. Number of threads per unit length determination

ДСТУ (State Standard) EN 12127:2009

Матеріали текстильні. Тканини. Визначення маси на одиницю площі з використанням малих проб/ Textile materials. Fabrics. Mass per unit area test using small samples

ДСТУ (State Standard) EN 15635:2016

Системи складські стаціонарні сталеві. Експлуатування та технічне обслуговування складського устаткування/ Stationary steel warehouse systems. Operation and maintenance of warehouse equipment

ДСТУ (State Standard) EN 20811:2004

Матеріали текстильні. Визначення тривкості до проникнення води. Випробування гідростатичним тиском/ Textile materials. Resistance to water penetration test. Hydrostatic pressure test

ДСТУ (State Standard) EN ISO 811:2018 (EN ISO 811:2018, IDT; ISO 811:2018, IDT)

Матеріали текстильні. Визначення стійкості до проникання води Випробування гідростатичним тиском/ Textile materials. Determination of resistance to water penetration Hydrostatic pressure test

ГОСТ (State Standard) 14192-96
ГОСТ (State Standard) 16218.1-93

Маркировка грузов/ Cargo labelling

Изделия текстильно-галантерейные. Метод определения линейных размеров/ Textile and haberdashery articles. Linear dimensions test

ГОСТ (State Standard) 16218.5-93

Изделия текстильно-галантерейные. Метод определения разрывной нагрузки и разрывного удлинения при растяжении/ Textile and haberdashery products. Breaking load and breaking elongation in tension test

TC (TS) A01XJ.31137-063:2018 (01)

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Нитки швейні”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Sewing threads”

TC (TS) A01XJ.17223-062:2018 (01)

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Фурнітура пластикова”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Plastic fittings”

Позначка документа/ Document index
TC (TS) A01XJ.32412-093:2018 (01)

TC (TS) A01XJ.03537-083:2018 (01) зі зміною (№ 1)/ with amendment (No. 1)

Примітка. Чинність стандартів, на які є посилання у цій ТС Міноборони, перевіряють згідно з офіційним виданням національного органу стандартизації – каталогом національних нормативних документів.

Якщо документ, на який є посилання у цій ТС Міноборони, замінено новим або до нього внесені зміни, потрібно застосовувати новий документ, охоплюючи всі внесені зміни до нього.

2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ ТА СКОРОЧЕННЯ

У цій ТС Міноборони умовні позначки та скорочення наведені у тексті.

3. ВИМОГИ ДО ПРЕДМЕТА

3.1. Технічні та якісні характеристики

3.1.1. Загальні вимоги

Предмет повинен забезпечувати повну ізоляцію користувача від впливу навколишнього середовища. За конструкцією, розмірами, комплектацією, асортиментом матеріалів і фурнітури, зовнішнім виглядом та якістю виготовлення предмет повинен відповідати вимогам цієї ТС Міноборони та/або зразку-еталону.

Предмет виготовляється без поділу на гатунки, при цьому повинен відповідати вимогам, що пред'являються до предметів першого гатунку.

Зовнішній вигляд комплектуючих елементів предмета наведено у додатку 1.

Маса предмета у повній комплектації не більше 3,8 кг (без елемента 4).

Назва/ Name

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Застібка текстильна”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Textile fastener”

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Застібки-блискавки”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Zippers”

Note. The validity of the standards referred to in this TS of the Ministry of Defence is verified in accordance with the official publication of the National Standardisation Body – the catalogue of national normative documents.

If the document referred to in this TS of the Ministry of Defence is replaced by a new one or changes are made to it, the new document must be applied, covering all the changes made to it.

2. DESIGNATIONS AND ABBREVIATIONS

Designations and abbreviations are given in the text in this TS of the Ministry of Defence.

3. REQUIREMENTS FOR THE ITEM

3.1. Technical and quality specifications

3.1.1. General requirements

The item should provide complete isolation of the user from the environment. In terms of design, sizes, completeness, range of materials and fittings, appearance and quality of manufacture, the item should meet the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine and/or the sample standard.

The item is made without division into grades, and must meet the requirements for items of the first grade.

The appearance of the item components is given in Appendix 1.

The weight of the item in a complete set is not more than 3.8 kg (without element 4).

Міграція волокон утеплювача з внутрішньої та зовнішньої сторін внутрішнього мішка спального у процесі експлуатації не допускається.

Migration of insulation fibres from the inside and outside of the inner sleeping bag during usage is not allowed.

3.1.2. Комплектність предмета

До комплектуючих елементів предмета входить:

елемент 1 – внутрішній мішок спальний;

елемент 2 – зовнішній водовідштовхуючий чохол;

елемент 3 – компресійний мішок (пакувальний чохол);

елемент 4 – вкладиш мішка спального (у разі замовлення).

3.1.2. Completeness of the item

The item components include:

element 1 - inner sleeping bag;

element 2 - external water-repellent case;

element 3 - compression bag (packaging case);

element 4 - sleeping bag liner (if ordered).

3.1.3. Design and appearance

3.1.3.1. Element 1

3.1.3. Конструкція та зовнішній вигляд предмета

3.1.3.1. Елемент 1

Елемент 1 за формою типу “кокон” має передню та задню стінки з суцільнокроєним капюшоном та деще по низу. Зовнішня та внутрішня частини предмета 1 вистьобані з шаром утеплюючого матеріалу.

Передня та задня стінки складаються з верхньої та нижньої частини, верхня передня, в свою чергу, складається з лівої та правої деталей.

The cocoon-shaped item 1 has front and back walls with a one-piece hood and a bottom. The outer and inner parts of item 1 are quilted with a layer of insulating material.

The front and back walls consist of an upper and a lower part, the upper front wall, in turn, consists of left and right parts.

Елемент 1 з центральною застібною-блискавкою, з двома двосторонніми бігунками, що входить в шов зшивання верхніх та нижньої деталей, з зовнішньою та внутрішньою вітрозахисними планками. Зовнішня вітрозахисна планка з шаром утеплювача шириною (100 ± 5) мм, довжиною більшою на (35 ± 5) мм від застібки-блискавки, застібається на п'ять текстильних застібок довжиною (50 ± 3) мм. Нижня текстильна застібка розміщується на відстані (115 ± 5) мм від нижнього краю зовнішньої вітрозахисної планки, верхня – (15 ± 5) мм від верхнього краю, середні – рівномірно розподіляються між верхніми та нижніми текстильними застілками $\pm 0,5$ см. В шов настрочування зовнішньої вітрозахисної планки та під верхню, середню і нижню текстильні застібки на іншому борті вшиваються з кожної сторони симетрично три пряжки-гудзики на текстильній тасьмі для кріплення елемента 2. Вільний край зовнішньої вітрозахисної планки по низу фіксується закріпкою або зворотнім стібком. Внутрішня вітрозахисна планка шириною (30 ± 3) мм, по всій довжині посилена текстильною тасьмою шириною (25 ± 2) мм, шов настрочування від 1 мм до 2 мм.

По лицьовому краю капюшона розміщена куліса шириною (20 ± 3) мм, на відстані (20 ± 5) мм від шва вшивання застібки-блискавки. Куліса стягується за допомогою шнура, довжиною в готовому вигляді (1500 ± 50) мм, з фіксаторами. Кінці шнура вшиті по шву обшивання лицьового зрізу. В шов вшивання куліси по центру лицьового отвору вшито пряжку-гудзик на текстильну тасьму для кріплення елемента 2. Для полегшення застібання в бігунки застібки-блискавки вставляється текстильна тасьма шириною (10 ± 2) мм, що складається навпіл, краї тасьми з'єднуються швом у підгин з закритими зрізами. Довжина петлі у готовому вигляді (60 ± 10) мм.

Element 1 with a central zipper, with two double-sided sliders, included in the sewing seam of the upper and lower parts, with outer and inner wind bars. The outer wind bar with a layer of insulation (100 ± 5) mm wide and (35 ± 5) mm longer than the zipper, is fastened with five textile fasteners (50 ± 3) mm long. The lower textile fastener is placed at a distance of (115 ± 5) mm from the lower edge of the outer wind bar, the upper one - (15 ± 5) mm from the upper edge, the middle ones are evenly distributed between the upper and lower textile fasteners $\pm 0,5$ cm. Middle and lower textile fasteners on the other side, three buckle buttons on a textile strap are sewn symmetrically on each side to attach element 2 in the sewing seam of the outer wind bar and under the top. The free edge of the outer wind bar at the bottom is fixed with a tack or backstitch. The inner wind bar is (30 ± 3) mm wide, reinforced along the entire length with a (25 ± 2) mm wide textile tape, with a sewing seam of 1 mm to 2 mm.

There is a (20 ± 3) mm wide drawstring along the front edge of the hood, at a distance of (20 ± 5) mm from the seam of the zipper. The drawstring is pulled together with a cord, finished length (1500 ± 50) mm, with clips. The ends of the cord are sewn along the seam of the sheathing of the front cut. A buckle button is sewn into the seam of the drawstring in the centre of the front opening on a textile webbing for fastening element 2. To facilitate fastening, a (10 ± 2) mm wide textile webbing folded in half is inserted into the zipper sliders, the edges of the webbing are joined with a hem seam with closed cuts. The finished loop length is (60 ± 10) mm.

На внутрішній верхній лівій деталі предмета 1 на відстані (90 ± 20) мм від шва вшивання застібки-блискавки та (170 ± 20) мм від краю лицьового отвору нашивається внутрішня накладна кишеня швом шириною від 1 мм до 2 мм включно (без обметування внутрішніх зрізів). Кишеня шириною (180 ± 10) мм, довжиною (195 ± 10) мм, верхній зріз якої обробляється швом упідгин із закритим зрізом, ширина підгину (25 ± 2) мм, та застібається на текстильну застібку довжиною (30 ± 5) мм.

На зовнішню деталь денця накладається додаткова деталь у 2 шари основного матеріалу без утеплювача, по формі і розміру денця, на якій по центру горизонтально обробляється отвір на застібку-блискавку, довжиною (390 ± 10) мм, що утворює кишеню.

Для кріплення елемента 4 з внутрішньої сторони вздовж лівого та правого борту пришиваються по три пряжки-гудзики на текстильній тасьмі та в шов зшивання передніх та задньої стінок вшивається сім пряжок-гудзиків, які розташовані відповідно до петель на елементі 4.

Довжина петель для кріплення пряжок-гудзиків в готовому вигляді (30 ± 5) мм. Ширина текстильних застібок (25 ± 2) мм.

Зовнішня та внутрішня частини предмета 1 скріплюються між собою в області бічних швів не менше як у чотирьох місцях, у верхній частині в одному місці та по шву пришивання денця в одному або двох місцях.

3.1.3.2. Елемент 2

Елемент 2 за формою типу “кокон” має передню та задню стінки з суцільнокроєним капюшоном. Передня стінка з лицьовим отвором у формі кола окантовується кантом шириною (10 ± 2) мм з одним закритим зрізом.

An inner patch pocket with a seam width of 1 mm to 2 mm inclusive (without serging the internal cuts) is sewn on the inner upper left detail of the item 1 at a distance of (90 ± 20) mm from the seam of the zipper and (170 ± 20) mm from the edge of the front hole. The pocket is (180 ± 10) mm wide, (195 ± 10) mm long, the upper cut of which is machined with a hem seam with a closed cut, the hem width is (25 ± 2) mm, and is fastened with a textile fastener (30 ± 5) mm long.

An additional part of 2 layers of main material without insulation is applied to the outer part of the bottom, according to the shape and size of the bottom, on which a hole for a zipper fastener is horizontally machined in the centre, with a length of (390 ± 10) mm, forming a pocket.

To fasten element 4, three buckle buttons are sewn along the left and right sides on a textile webbing, and seven buckle buttons are sewn into the seam of the front and back walls, which are placed in accordance with the loops on element 4.

Finished loops for attaching buckle buttons are (30 ± 5) mm. Width of textile fasteners (25 ± 2) mm.

The outer and inner parts of the item 1 are fastened together in the area of the side seams in at least four places, in the upper part in one place and along the seam of the bottom in one or two places.

3.1.3.2. Element 2

Element 2 is cocoon-shaped and has a front and back wall with a one-piece hood. The front wall with a circle-shaped front hole is edged with a (10 ± 2) mm wide edging with one closed cut.

Передня стінка має повздовжній отвір, оброблений обшивкою, шириною (60 ± 5) мм у готовому вигляді, швом упідгин із закритим зрізом, на бортах на відстані від краю (45 ± 5) мм розташовані обметані петлі відповідно до пряжок-гудзиків елемента 1, та вітровологозахисну планку шириною (200 ± 10) мм, що застібається на три текстильні застібки шириною (40 ± 2) мм, довжиною (80 ± 3) мм. Довжина отвору (1500 ± 15) мм, вітровологозахисної планки – (1580 ± 15) мм. Нижній край планки настрочується на передню стінку та з краю фіксується зворотною строчкою або закріпкою. Нижня текстильна застібка розміщується на відстані (430 ± 10) мм від нижнього краю вітровологозахисної планки, верхня – (15 ± 5) мм від верхнього краю зовнішньої вітрозахисної планки, середні – рівномірно розподіляються між верхніми та нижніми текстильними застібками $\pm 0,5$ см.

Над лицьовим отвором настрочується клапан, що складається з верхньої та нижньої частини (може бути суцільнокросний), шириною (330 ± 10) мм та довжиною (300 ± 10) мм. Вільний край клапана кріпиться до передньої стінки за допомогою двох текстильних застібок шириною (25 ± 2) мм, довжиною (40 ± 3) мм. Обметана петля розташовується над лицьовим отвором по центру, через яку протягається гудзик елемента 1, а петля для закріплення клапана, з еластичного шнура довжиною (90 ± 10) мм в готовому вигляді вшивається в шов настрочування клапана навпроти обметаної петлі та пряжки-гудзика. Шнур еластичний зверху на відстані (20 ± 5) мм зшивається між собою, утворюючи петлю для протягування пряжки-гудзика. Клапан згортається та кріпиться у разі відсутності потреби у використанні.

Шви з'єднання передньої та задньої стінок проклеюються герметичною стрічкою.

3.1.3.3. Елемент 3

Елемент 3 складається з основної частини, денця та клапана.

The front wall has a longitudinal hole, machined with a trim, (60 ± 5) mm wide in a finished form, with a closed cut seam, with serged loops on the sides at a distance of (45 ± 5) mm from the edge in accordance with the buckle buttons of element 1, and a wind bar (200 ± 10) mm wide, fastened with three textile fasteners (40 ± 2) mm wide, (80 ± 3) mm long. The length of the hole is (1500 ± 15) mm, the length of the wind and moisture bar is (1580 ± 15) mm. The lower edge of the bar is adjusted to the front wall and fixed at the edge with a backstitch or tack. The lower textile fastener is placed at a distance of (430 ± 10) mm from the lower edge of the wind and moisture bar, the upper one is (15 ± 5) mm from the upper edge of the outer wind bar, the middle ones are evenly distributed between the upper and lower textile fasteners ± 0.5 cm.

A flap consisting of a top and a bottom (can be one-piece), with a width of (330 ± 10) mm and a length of (300 ± 10) mm, is adjusted the front hole. The free edge of the flap is attached to the front wall with two textile fasteners (25 ± 2) mm wide and (40 ± 3) mm long. The serged loop is placed above the front hole in the centre, through which the button of element 1 is threaded, and the loop for attaching the flap, made of an elastic cord (90 ± 10) mm long, is sewn into the sewing seam of the flap opposite the serged loop and the button buckle. The elastic cord is sewn together at the top at a distance of (20 ± 5) mm to form a loop for threading the buckle button. The flap is folded up and fastened when not in use.

The joint seems between the front and back walls are sealed with sealing tape.

3.1.3.3. Element 3

Element 3 consists of a main part, a bottom and a flap.

Верхній край елемента 3 обробляється швом упідгин із закритим зрізом шириною (30 ± 5) мм та стягується шнуром довжиною (1100 ± 30) мм, що протягується через обметані петлі з внутрішньої сторони підгину верхньої частини елемента 3. Краї шнура протягуються крізь отвори фіксатора, оплаваються та зав'язуються вузлом.

Зовні елемент 3 горизонтально зміцнений текстильною тасьмою зверху основної деталі на відстані (110 ± 10) мм від верхнього краю та по низу основної деталі, перекриваючи шов з'єднання основної частини з денцем.

Під час настрочування текстильної тасьми у верхній частині елемента 3 залишаються чотири отвори довжиною (35 ± 5) мм для протягування лямок для стягування.

Денце посилено текстильними тасьмами настроченими навхрест, які пролягають під текстильною тасьмою по низу основної частини предмета 3 та утворюють з одного боку лямки для стягування довжиною (1100 ± 30) мм, що протягуються через отвори, утворені текстильною тасьмою по верху основної частини, та з іншого боку лямки із замкнутими петлями довжиною (155 ± 10) мм, з протягнутими трьохщільовими пряжками-регуляторами (довжина кожної петлі (20 ± 5) мм). Кінці петель посилені строчкою навхрест. По центру між лямками для стягування нашита подвійна текстильна тасьма, кінці якої вшиваються під верхню та нижню горизонтальні текстильні тасьми. На верхній текстильній тасьмі залишаються два отвори довжиною (60 ± 5) мм. По краях та між отворами текстильна тасьма посилена строчками навхрест та закріплені біля отворів зигзагоподібними строчками. На денці поверх однієї з текстильних тасьм додатково настрочується текстильна тасьма довжиною (360 ± 10) мм, яка по центру утворює петлю-ручку довжиною (185 ± 10) мм для комфортного транспортування предмета 3.

The upper edge of element 3 is machined with a closed cut hem seam with a width of (30 ± 5) mm and is tied with a (1100 ± 30) mm long cord, which is threaded through the serged loops on the inside of the hem of the element 3 upper part. The edges of the cord are threaded through the holes of the clip, melted and knotted.

Externally, element 3 is horizontally reinforced with a textile webbing on top of the main part at a distance of (110 ± 10) mm from the upper edge and along the bottom of the main part, overlapping the seam of the main part with the bottom.

When adjusting the textile webbing, four holes (35 ± 5) mm long are left in the upper part of element 3 for threading the tie-down straps.

The bottom is reinforced with cross stitched textile webbings that lie under the textile webbing along the bottom of the main part of the item 3 and form, on one side, straps for tightening with a length of (1100 ± 30) mm, which are threaded through the holes, formed by the textile webbing on the top of the main part, and on the other side, straps with closed loops (155 ± 10) mm long, with three-way adjustable buckles (each loop length is (20 ± 5) mm). The ends of the loops are reinforced with cross stitch. In the centre between the straps, a double textile webbing is sewn for tightening, the ends of which are sewn under the upper and lower horizontal textile webbings. Two holes of (60 ± 5) mm in length are left on the upper textile webbing. Along the edges and between the holes, the textile webbing is reinforced with cross stitches and zigzag stitches near the holes. On the bottom, a textile webbing (360 ± 10) mm long is additionally adjusted over one of the textile webbings, which forms a loop-handle (185 ± 10) mm long in the centre for comfortable transportation of the item 3.

Перші два отвори на верхній горизонтальній тасьмі та лямки із замкнутими петлями розміщуються на відстані (100 ± 5) мм по обидві сторони від шва з'єднання основної частини, інші два отвори та лямки для стягування – на відстані (200 ± 10) мм від перших отворів та лямок.

Клапан настрочується зсередини вздовж верхнього краю горизонтальної верхньої текстильної тасьми в області шва зшивання основної частини. Клапан в готовому вигляді має розміри: ширина по шву вшивання (185 ± 10) мм, ширина по вільному краю (280 ± 10) мм, довжина (340 ± 15) мм від шва пришивання клапана.

По центру клапана на відстані (70 ± 15) мм від шва його пришивання настрочується інструкція. Вільні краї клапана обробляються швом у підгин з обметаним зрізом.

Краї текстильних тасьм оплавляються. Вільний край лямки для стягування обробляється швом упідгин з закритим зрізом, шириною (15 ± 5) мм, що закріплюється по середині підгину.

Примітка. Довжина лямок для стягування та лямок із замкнутими петлями вимірюється від верхнього краю горизонтальної текстильної тасьми по низу основної деталі.

3.1.3.4. Елемент 4

Елемент 4 з'ємний та має кріплення з внутрішньою частиною елемента 1. За конструкцією елемент 4 повинен відповідати вимогам технічної специфікації Міністерства оборони України “Вкладиш до мішка спального” TC A01XJ.40762-294:2022 (01).

3.1.4. Види предмета

Залежно від кольору основного матеріалу предмет виготовляється у трьох видах, що наведені у таблиці 1 цієї TC Міноборони.

The first two holes on the upper horizontal webbing and the closed loop straps are placed at a distance of (100 ± 5) mm on either side of the seam of the main part, the other two holes and the tie-down straps are placed at a distance of (200 ± 10) mm from the first holes and straps.

The flap is adjusted from the inside along the upper edge of the horizontal upper textile webbing in the area of the main part sewing seam. The finished flap has the following sizes: width along the sewing seam is (185 ± 10) mm, width along the free edge (280 ± 10) mm, length is (340 ± 15) mm from the sewing seam of the flap.

The instruction is adjusted in the centre of the flap at a distance of (70 ± 15) mm from the sewing seam. The free edges of the flap are machined with a hem seam with a serged cut.

The edges of the textile webbings are melted. The free edge of the tie-down strap is machined with a closed cut hem seam (15 ± 5) mm wide, which is fixed in the middle of the hem.

Note. The length of the tie-down straps and closed loop straps is measured from the upper edge of the horizontal textile webbing to the bottom of the main piece.

3.1.3.4. Element 4

Element 4 is removable and has an attachment with the inner part of element 1. By design, element 4 should meet the requirements of the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine ‘Sleeping bag liner’ TS A01XJ.40762-294:2022 (01).

3.1.4. Types of the item

Depending on the colour of the main material, the item is manufactured in three types, as given in Table 1 of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

**Таблиця 1 – Види предмета/
Table 1 – Types of the item**

Вид предмета/ Type of the item	Умовна назва кольору Елемента 1/ The conventional name of the colour of Element 1	Умовна назва кольору Елемента 2/ The conventional name of the colour of Element 2	Умовна назва кольору Елемента 3/ The conventional name of the colour of Element 3
Вид 1/ Type 1	Olive green	MM-14/ Camouflage pattern MM-14	Olive green
Вид 2/ Type 2	Black	MM-14/ Camouflage pattern MM-14	Black
Вид 3/ Type 3	Coyote	MM-14/ Camouflage pattern MM-14	Coyote

Примітка 1. Відповідність кольору визначається шляхом порівняння із затвердженими зразками.

Примітка 2. Предмети інших кольорів можуть виготовлятися за вимогою замовника. Відхилення кольорів предмета повинні бути попередньо погоджені із замовником.

Note 1. Colour matching is determined by comparison with approved sample standards.

Note 2. Items of other colours can be manufactured on request of the customer. Deviations in the colour of the item should be agreed with the customer in advance.

3.1.5. Лінійні виміри предмета

Предмет виготовляється в одному розмірі та повинен відповідати лінійним вимірам, наведеним у додатку 1.

3.1.5. Linear measurements of the item

The item is manufactured in one size and should meet the linear measurements given in Appendix 1.

3.1.6. Вимоги до матеріалів і фурнітури

Предмет виготовляється з матеріалів і фурнітури визначених цією ТС Міноборони. Перелік матеріалів та вимоги до якості матеріалів наведені у таблиці 2.

3.1.6. Requirements for materials and fittings

The item is manufactured from materials and fittings specified in this TS of the Ministry of Defence of Ukraine. The list of materials and quality requirements are given in Table 2.

Таблиця 2 – Перелік та призначення матеріалів і фурнітури, з яких виготовляється предмет/

Table 2 - List and purpose of materials and fittings used to manufacture the item

№ з/п/ No.	Назва матеріалу та фурнітури/ Name of material and fittings	Вимоги/ Requirements	Призначення матеріалу, фурнітури/ Purpose of material and fittings
1.	Тканина поліестерова з водовідштовхуючими властивостями/ Polyester fabric with water-repellent properties	Підпункт 3.1.6.1/ Subclause 3.1.6.1	Виготовлення елемента 1/ Manufacturing of element 1

2.	Тканина синтетична тришарова з мембранним покриттям/ Three-layer synthetic fabric with membrane		Підпункт 3.1.6.2/ Subclause 3.1.6.2	Виготовлення елемента 2/ Manufacturing of element 2
3.	Тканина поліестерова з поліуретановим покриттям/ Polyester fabric with polyurethane coating		Підпункт 3.1.6.3/ Subclause 3.1.6.3	Виготовлення елемента 3/ Manufacturing of element 3
4.	Нитки швейні/ Sewing threads		Підпункт 3.1.6.4/ Subclause 3.1.6.4	Виготовлення предмета/ Manufacturing of item
5.	Застібка текстильна/ Textile fastener		Підпункт 3.1.6.5/ Subclause 3.1.6.5	Кріплення планок та клапанів в елементах 1 та 2/ Fixing the bars and flaps in elements 1 and 2
6.	Застібка-блискавка/ Zipper		Підпункт 3.1.6.6/ Subclause 3.1.6.6	Центральна застібка та обробка кишені на зовнішній стороні денця елемента 1/ Central zipper and pocket machining on the outside of the bottom of element 1
7.	Фурнітура пластикова/ Plastic fittings	Фіксатор/ Clip	Підпункт 3.1.6.7/ Subclause 3.1.6.7	Фіксація шнура куліси капюшона елемента 1 та верхнього краю елемента 3/ Fixing the drawstring cord of the hood of element 1 and the upper edge of element 3
		Пряжка-гудзик/ Buckle button		Кріплення елементів предмета один до одного/ Attaching the elements of the item to each other
		Пряжка-регулятор/ adjustable buckle		Регулювання стягування елемента 3/ Adjusting the tightening of element 3
8.	Шнур плетений/ Braided cord		Підпункт 3.1.6.8/ Subclause 3.1.6.8	Стягування куліси капюшона елемента 1 та верхнього краю елемента 3/ Tightening the hood drawstring of element 1 and the upper edge of element 3
9.	Тасьма текстильна/ Textile webbing		Підпункт 3.1.6.9/ Subclause 3.1.6.9	Обробка внутрішньої вітрозахисної планки елемента 1, посилення лямки елемента 3/ Machining of the inner wind bar of element 1, reinforcement of strap of element 3
10.	Шнур еластичний/ Elastic cord		Діаметром (3 ± 1) мм/ Diameter (3 ± 1) mm	Кріплення клапана елемента 2 у разі відсутності потреби у використанні/ Fixing the flap of element 2 when not in use
11.	Тасьма репсова/ Rep webbing		Від 7 мм до 10 мм/ From 7 mm to 10 mm	Петлі пряжок-гудзиків та ручок застібок-блискавок/ Loops of the buckle buttons and zippers handles
12.	Полотно неткане/ Non-woven fabric		Підпункт 3.1.6.10/ Subclause 3.1.6.10	Утеплюючий шар елемента 1/ Insulating layer of element 1

13.	Стрічка двошарова для герметизації/ Double-layer sealing tape	Ширина (20 ± 2) мм/ Width (20 ± 2) mm	Герметизація швів елемента 2/ Sealing the seams of element 2
-----	---	---------------------------------------	--

3.1.6.1. Тканина поліестерова з водовідштовхуючими властивостям

За показниками якості поліестерова тканина з водовідштовхуючими властивостями, полотняного переплетення, повинна відповідати вимогам, наведеним у таблиці 3.

3.1.6.1. Polyester fabric with water-repellent properties

In terms of quality indicators, a polyester fabric with water-repellent properties, plain weave, should meet the requirements given in Table 3.

Таблиця 3 – Показники якості поліестерової тканини з водовідштовхуючими властивостями/

Table 3 - Quality indicators of polyester fabric with water-repellent properties

№ з/п/ No.	Назва показника, одиниця виміру/ Name of the indicator, unit of measurement	Значення показника/ Value of the indicator	Позначення документів, в яких визначено метод перевірки показників/ Designation of documents that define the method of indicators verification
1.	Вміст складників сировинного складу, %, поліестер/ Content of raw material components, %, polyester	100	ДСТУ (State Standard) 4057
2.	Поверхнева густина, г/м ² / Surface density, g/m ²	80 ± 8	ДСТУ (State Standard) ISO 7211-6 або/ or ДСТУ (State Standard) EN 12127
3.	Кількість, ниток на одиницю довжини, нит./10 см, не менше: по основі по утку/ Quantity, threads per unit length, threads/10 cm, not less than: at the base at the weft	555 375	ДСТУ (State Standard) EN 1049-2
4.	Вміст вільного і здатного частково виділятися формальдегіду, мг/кг, не більше/ Content of free and partially released formaldehyde, mg/kg, not more than	75	ДСТУ (State Standard) ISO 14184-1
5.	Опір стиранню (тиск 12 кПа), цикли, не менше/ Abrasion resistance (pressure 12 kPa), cycles, not less than	50000	ДСТУ (State Standard) ISO 12947-2

6.	Розривальне зусилля, Н, не менше: за основою, за утком/ Tear strength, N, not less than: at the base at the weft	750 550	ДСТУ (State Standard) EN ISO 13934-1
7.	Опір до зволоження поверхні (випробування збризкуванням), бали, не менше/ Resistance to surface moisture (splash test), points, not less than	3	ДСТУ (State Standard) ISO 4920
8.	Ступінь тривкості фарбовання, бали, не менше:/ Degree of durability of dyeing, points, not less:		ДСТУ (State Standard) ISO 105-A02, ДСТУ (State Standard) ISO 105-A03
8.1.	до сухого тертя (зафарбовування суміжної тканини)/ to dry friction (staining of the adjacent fabric)	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12
8.2.	до мокрого тертя (зафарбовування суміжної тканини)/ to wet friction (staining of the adjacent fabric)	4	

3.1.6.2. Тканина синтетична тришарова з мембранним покриттям

3.1.6.2. Three-layer synthetic fabric with membrane coating

За показниками якості тканина синтетична тришарова з мембранним покриттям, полотняного переплетення, повинна відповідати вимогам, наведеним у таблиці 4.

In terms of quality indicators, synthetic three-layer fabric with a membrane coating, plain weave, should meet the requirements given in Table 4.

Таблиця 4 – Показники якості тканини синтетичної тришарової з мембранним покриттям/**Table 4 - Quality indicators of three-layer synthetic fabric with membrane coating**

№ з/п/ No.	Назва показника, одиниця виміру/ Name of the indicator, unit of measurement	Значення показника/ Value of the indicator	Позначення документів, в яких визначено метод перевірки показників/ Designation of documents that define the method of indicators verification
1.	Вміст складників сировинного складу, %: верхній шар: поліестер еластан нижній шар: поліестер/ Content of raw material components, %: upper layer: polyester elastane bottom layer: polyester	90 ± 5 10 ± 5 100	ДСТУ (State Standard) 4057
2.	Поверхнева густина, г/м ² / Surface density, g/m ²	225 ± 10	ДСТУ (State Standard) ISO 7211-6 або/ or ДСТУ (State Standard) EN 12127
3.	Опір до зволоження поверхні (випробування збризкуванням), бали, не менше/ Resistance to surface moisture (splash test), points, not less than	4	ДСТУ (State Standard) ISO 4920
4.	Водотривкість, мм. вод. ст. (зростання тиску 60 см H ₂ O/хв.), не менше/ Water resistance, mmHg (pressure rise of 60 cm H ₂ O/min), not less than	5000	ДСТУ (State Standard) EN ISO 811 ДСТУ (State Standard) EN 20811
5.	Опір стиранню (тиск 12 кПа), цикли, не менше/ Abrasion resistance (pressure 12 kPa), cycles, not less than	50000	ДСТУ (State Standard) ISO 12947-2
6.	Розривальне зусилля, Н, не менше: за основою, за утком/ Tear strength, N, not less than: at the base at the weft	900 500	ДСТУ (State Standard) EN ISO 13934-1

7.	Зміна лінійних розмірів після 3 циклів прання та сушіння (пральна машина тип А, процедура прання 6А (40°C), процедура сушіння Е), %: за основою за утком/ Change in linear dimensions after 3 washing and drying cycles (washing machine type A, washing procedure 6A (40°C), drying procedure E), %: at the base at the weft	$\pm 2,5$ $\pm 2,5$	ДСТУ (State Standard) ISO 5077 ДСТУ (State Standard) ISO 6330
8.	Водопаронепроникність, Ret, м ² *Па/Вт, не більше/ Water vapour resistance, Ret, м ² *Pa/W, not more than	16	ДСТУ (State Standard) ISO 11092
9.	Ступінь тривкості фарбовання, бали, не менше/ Degree of durability of dyeing, points, not less than		ДСТУ (State Standard) ISO 105-A02, ДСТУ (State Standard) ISO 105-A03
9.1.	до сухого тертя (зафарбовування суміжної тканини)/ to dry friction (staining of the adjacent fabric)	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12
9.2.	до мокрого тертя (зафарбовування суміжної тканини)/ to wet friction (staining of the adjacent fabric)	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12

3.1.6.3. Тканина поліестерова з поліуретановим покриттям

3.1.6.3. Polyester fabric with polyurethane coating

Тканина поліестерова з поліуретановим покриттям за показниками якості повинна відповідати вимогам, наведеним у таблиці 5.

Polyester fabric with a polyurethane coating should meet the requirements given in Table 5 in terms of quality indicators.

Таблиця 5 – Показники якості поліестерової тканини з поліуретановим покриттям/**Table 5 - Quality indicators of polyester fabric with polyurethane coating**

№ з/п/ No.	Назва показника, одиниця виміру/ Name of the indicator, unit of measurement	Значення показника/ Value of the indicator	Позначення документів, в яких визначено метод перевірки показників/ Designation of documents that define the method of indicators verification
1.	Вміст складників сировинного складу, %: тканина - поліестер полімерне покриття – поліуретан/ Content of raw material components, %: fabric - polyester polymer coating - polyurethane	100 100	ДСТУ (State Standard) 4057
2.	Поверхнева густина г/м ² , не менше/ Surface density g/m ² , not less than	130	ДСТУ (State Standard) EN 12127
3.	Водотривкість (зростання тиску 60 см H ₂ O/хв.), мм. вод. ст., не менше/ Water resistance (pressure rise 60 cm H ₂ O/min), mmHg, not less than	1000	ДСТУ (State Standard) EN ISO 811 ДСТУ (State Standard) EN 20811
4.	Опір стиранню (тиск 12 кПа), цикли, не менше/ Abrasion resistance (pressure 12 kPa), cycles, not less than	15000	ДСТУ (State Standard) ISO 12947-2
5.	Ступінь тривкості фарбовання, бали, не менше/ Degree of durability of dyeing, points, not less than		ДСТУ (State Standard) ISO 105-A02, ДСТУ (State Standard) ISO 105-A03
5.1	до сухого тертя (зафарбовування суміжної бавовняної тканини)/ to dry friction (staining of the adjacent cotton fabric)	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12
5.2	до мокрого тертя (зафарбовування суміжної бавовняної тканини)/ to wet friction (staining of the adjacent cotton fabric)	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12

3.1.6.4. Нитки швейні

Нитки швейні тип 1, вид 2 та/або вид 3 за показниками якості повинні відповідати вимогам, наведеним у технічній специфікації Міністерства оборони України “Нитки швейні” TC A01XJ.31137-063:2018 (01).

3.1.6.5. Застібка текстильна

Текстильні застібки тип 1, шириною (25 ± 2) мм та (40 ± 2) мм за показниками якості повинні відповідати вимогам наведеним у пунктах 3-9 таблиці 2 технічної специфікації Міністерства оборони України “Застібка текстильна” TC A01XJ.32412-093:2018 (01).

3.1.6.6. Застібка-блискавка**3.1.6.4. Sewing threads**

Sewing threads type 1, type 2 and/or type 3 should meet the requirements given in the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Sewing threads” TS A01XJ.31137-063:2018 (01).

3.1.6.5. Textile fastener

Textile fasteners type 1, width (25 ± 2) mm and (40 ± 2) mm, in terms of quality indicators, should meet the requirements given in paragraphs 3-9 of Table 2 of the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Textile fastener” TS A01XJ.32412-093:2018 (01).

3.1.6.6. Zipper

Для виготовлення предмета використовуються застібки-блискавки, Т6 або П6, без фіксатора, рулонні, кольору основного матеріалу, які за показниками якості повинні відповідати вимогам наведеним у пунктах 1-2, 6, 8 таблиці 4 технічної специфікації Міністерства оборони України “Застібки- блискавки” ТС A01XJ.03537-083:2018 (01) (зі змінами).

Центральна застібка-блискавка з двома замками, для можливості розкривання застібки як знизу так і зверху, кожен замок з двома ручками.

Застібка-блискавка, що використовується для обробки кишені на зовнішній стороні денця, з одним замком.

3.1.6.7. Фурнітура пластикова

При виготовленні предмета застосовується пластикова фурнітура, а саме фіксатор шнура тип 1 або тип 2, пряжка-гудзик вид 1, та пряжка-регулятор тип 1, вид 1, які за показниками якості повинні відповідати вимогам наведеним у технічній специфікації Міністерства оборони України “Фурнітура пластикова” ТС A01XJ.17223-062:2018 (01).

Примітка. За погодженням з розробником допускається застосування фурнітури з незначними відхиленнями за зовнішнім виглядом та лінійними вимірами від вимог, встановлених ТС A01XJ.17223-062:2018 (01).

3.1.6.8. Шнур плетений

Шнур плетений застосовується діаметром (5 ± 1) мм згідно з ГОСТ 16218.1, з розривальним зусилля, не менше 500 Н згідно з ГОСТ 16218.5.

3.1.6.9. Тасьма текстильна

Тасьма текстильна за показниками якості повинна відповідати вимогам, наведеним у таблиці 6.

For the manufacture of the item, zippers, T6 or P6, without a lock, rolled, in the colour of the main material are used. In terms of quality indicators zippers should meet the requirements given in paragraphs 1-2, 6, 8 of Table 4 of the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Zippers” TS A01XJ.03537-083:2018 (01) (with amendments).

Central zipper with two locks is for the possibility of opening the fastener both from the bottom and from the top, each lock with two handles.

The zipper is used to machine the pocket on the outside of the bottom, with a single lock.

3.1.6.7. Plastic fittings

Plastic fittings are used in the manufacture of the item, namely a cord clip type 1 or type 2, a buckle button type 1, and an adjustable buckle type 1, type 1, which should meet the requirements given in the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Plastic fittings” TS A01XJ.17223-062:2018 (01).

Note. It is allowed to use fittings with minor deviations in appearance and linear measurements from the requirements given in TS A01XJ.17223-062:2018 (01) upon agreement with the developer.

3.1.6.8. Braided cord

Braided cord is used with a diameter of (5 ± 1) mm in accordance with ГОСТ (State Standard) 16218.1, with a tear strength of at least 500 N in accordance with ГОСТ (State Standard) 16218.5.

3.1.6.9. Textile webbing

Textile webbing should meet the requirements given in Table 6 in terms of quality indicators.

Таблиця 6 – Показники якості тасьми текстильної/
Table 6 - Quality indicators of textile webbing

№ з/п/ No.	Назва показника, одиниця виміру/ Name of the indicator, unit of measurement	Значення показника/ Value of the indicator	Позначення документів, в яких визначено метод перевірки показників/ Designation of documents that define the method of indicators verification
1.	Вміст складників сировинного складу, %: поліамід/ Content of raw material components, %: polyamide	100	ДСТУ (State Standard) 4057
2.	Товщина, мм/ Thickness, mm	0,8 - 1,4	ГОСТ (State Standard) 16218.1
3.	Ширина, мм/ Width, mm	25 ± 2	
4.	Розривальне зусилля, Н, не менше/ Tear strength, N, not less than	1000	ДСТУ (State Standard) 2038

3.1.6.10. Полотно неткане

3.1.6.10. Non-woven fabric

Полотно неткане за показниками якості повинно відповідати вимогам, наведеним у таблиці 7.

The nonwoven fabric should meet the requirements given in Table 7 in terms of quality indicators.

Таблиця 7 – Показники якості полотна нетканого/
Table 7 - Quality indicators of nonwoven fabrics

№ з/п/ No.	Назва показника, одиниця виміру/ Name of the indicator, unit of measurement	Значення показника/ Value of the indicator	Позначення документів, в яких визначено метод перевірки показників/ Designation of documents that define the method of indicators verification
1.	Вміст складників сировинного складу, %: поліестер/ Content of raw material components, %: polyester	100	ДСТУ (State Standard) 4057
2.	Поверхнева густина, г/м ² , не менше/ Surface density, g/m ² , not less than	150	ДСТУ (State Standard) ISO 9073-1

3.1.6.11. За згодою розробника при виготовленні предмета допускається застосування інших матеріалів, за якістю не нижче вказаних у пункті 3.1.6.

3.1.6.11. Upon the consent of the developer, other materials can be used in the manufacture of the item, with a quality not lower than that specified in clause 3.1.6.

3.1.6.12. Всі елементи предмета в тон основного кольору або знаходяться в його кольоровій гамі.

3.1.6.12. All elements of the item are in the tone of the main colour or are in its colour scheme.

Примітка. Відхилення кольору предмета або деяких з його компонентів повинні бути погоджені з замовником.

Note. Deviations in the colour of the item or some of its components should be agreed with the customer.

3.1.7. Основні вимоги до виготовлення предмета

Предмет виготовляють відповідно до вимог цієї ТС Міноборони.

Класифікація та види стібків, строчок і швів, що застосовуються – згідно з ДСТУ ISO 4915 та ДСТУ ISO 4916. Усі шви виконуються прямою однолінійною човниковою строчкою (код стібка 301).

Усі кінці швів, а також розриви швів, фіксуються зворотним стібком.

Усі текстильні застібки настрочуються швом шириною (2 ± 1) мм та посилюються “навхрест”.

За умови узгодження з розробником допускається змінювати методи обробки без зміни зовнішнього вигляду та параметрів предмета.

3.1.7.1. Елемент 1

Пакет матеріалів елемента 1 двошаровий, кожний шар складається з тканини (зовнішньої/внутрішньої) та утеплювача, який простьобується прямими горизонтальними строчками, відстань між якими від 20 см до 30 см.

При технологічному поєднанні двох шарів горизонтальні строчки не повинні співпадати одна з одною, а саме: повинні розташовуватися у шаховому порядку для посилення теплоізоляційних властивостей виробу, як наведено на рисунку 1.

3.1.7. Main requirements for the manufacture of the item

The item is manufactured in accordance with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

The classification and types of used stitches, lines and seams are in accordance with ДСТУ (State Standard) ISO 4915 and ДСТУ (State Standard) ISO 4916. All seams are sewn with a straight single-line lockstitch (stitch code 301).

All seam ends and seam breaks are fixed with a backstitch.

All textile fasteners are adjusted with a (2 ± 1) mm wide seam and reinforced with a cross stitch.

Upon agreement with the developer, it is allowed to change machining methods without changing the appearance and parameters of the item.

3.1.7.1. Element 1

The material package of element 1 is two-layer, each layer consists of fabric (outer/inner) and insulation, which is quilted with straight horizontal stitches, spaced from 20 cm to 30 cm.

When joining the two layers, the horizontal stitches should not overlap, namely, they should be staggered to enhance the thermal insulation properties of the product, as shown in Figure 1.

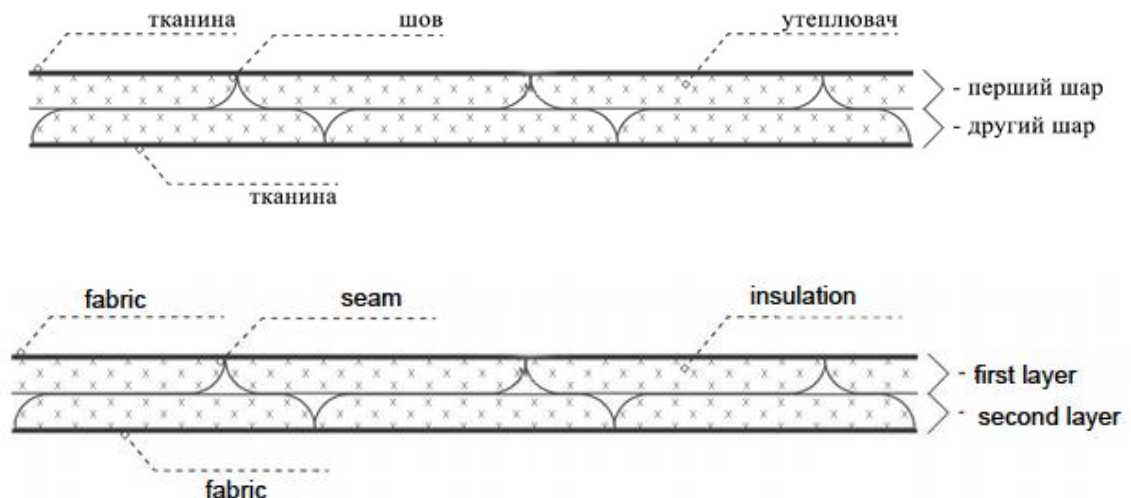


Рисунок 1 – Розташування шарів тканини елемента 1/
Figure 1 - Placement of the fabric layers of element 1

Показники якості пакету матеріалів елемента 1 наведені у таблиці 9.

The quality indicators of the element 1 material package are given in Table 9.

Таблиця 9 – Показники якості пакету матеріалів елемента 1/
Table 9 - Quality indicators of the element 1 material package

№ з/п/ No.	Найменування показника якості/ Name of the quality indicator	Значення/ Value	Позначення національного стандарту/ Designation of the national standard
1.	Повітропроникність, $\text{дм}^3/(\text{м}^2 \text{ с})$, при тиску 100 Па, не менше/ Air permeability, $\text{дм}^3/(\text{м}^2 \text{ с})$, at a pressure of 100 Pa, not less than	40	ДСТУ (State Standard) ISO 9237
2.	Водопаронепроникність Ret, $\text{м}^2 \text{ Па/Вт}$, не більше/ Water vapour resistance Ret, $\text{м}^2 \text{ Па/Вт}$, not more than	75	ДСТУ (State Standard) ISO 11092
3.	Тепловий опір Ret, $\text{м}^2 \text{ К/Вт}$, не менше/ Thermal resistance Ret, $\text{м}^2 \text{ К/Вт}$, not less than	1,0	

Оздоблювальні строчки прокладаються:

на відстані (6 ± 2) мм від шва вшивання центральної застіжки-блискавки, по відлітним краям та шву настрочування верхньої вітрозахисної планки;

по контуру отвору на додатковій зовнішній деталі денця шириною від 1 мм до 2 мм.

Finishing stitches are laid:
at a distance of (6 ± 2) mm from the sewing seam of the central zipper, along the outer edges and the seam of the upper wind bar; along the contour of the hole on the additional outer part of the bottom with a width of 1 mm to 2 mm.

3.1.7.2. Element 2

3.1.7.2. Елемент 2

Оздоблювальні строчки прокладаються:

по краю борту, вітровологозахисної планки, клапана, по шву настрочування обшивки та бічному шву шириною від 1 мм до 2 мм;

на відстані (6 ± 2) мм від краю по шву настрочування вітровологозахисної планки та клапана.

Finishing stitches are laid:
along the edge of the side, the wind bar, the flap, the trim seam and the side sewing seam with a width of 1 mm to 2 mm;
at a distance of (6 ± 2) mm from the edge along the sewing seam of the wind bar and flap.

3.1.7.3. Element 3

3.1.7.3. Елемент 3

З'єднання основної деталі здійснюється подвійним швом з додатковою оздоблювальною строчкою або швом “в замок”.

Припуск шва з'єднання основної деталі з денцем відгинається зовні на основну частину елемента 3 та перекривається текстильною тасьмою.

The main detail is joined with a double seam with an additional finishing stitch or a lockstitch.

The joint seam tolerance between the main part and the bottom is bent outwards onto the main part of the element 3 and overlapped with a textile webbing.

Текстильні тасьми настрочуються на основну деталь на відстані (2 ± 1) мм від країв.

The textile webbings are adjusted to the main detail at a distance of (2 ± 1) mm from the edges.

3.1.8. Вимоги до маркування та пакування

3.1.8. Labelling and packaging requirements

3.1.8.1. Маркування

3.1.8.1. Labelling

Маркування предмета повинно відповідати вимогам цієї ТС Міноборони.

The labelling of the item should meet the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

Для маркування готового предмета застосовуються етикетки та пакувальний лист (для групи спактованих предметів) та інструкція з використання.

Labels and packing lists (for a group of packaged items) and instruction are used for labelling of the finished item.

Інформація, що міститься на етикетках, пакувальному листі та інструкції з використання повинна бути нанесена державною мовою друкованим способом, стійкою фарбою, що не осипається та повинна легко читатися протягом усього строку експлуатації.

Information contained on labels, packing lists and instruction for use should be printed in the state language, using a durable, non-falling paint and should be easily readable throughout the entire service life.

3.1.8.2. Етикетка

3.1.8.2. Label

Етикетка повинна бути виготовлена зі стійкого до зносу поліестерового або поліамідного матеріалу білого кольору.

The label should be manufactured from the wear-resistant white polyester or polyamide material.

етикетка елемента 1 шириною $(7,0 \pm 0,5)$ см, довжиною $(12,0 \pm 0,5)$ см в готовому вигляді, настрочується по центру внутрішньої накладної кишені.

element 1 label, width (7.0 ± 0.5) cm, length (12.0 ± 0.5) cm, in a finished form, is adjusted in the centre of the inner patch pocket.

етикетка елемента 2 складена навпіл, шириною $(4,0 \pm 0,5)$ см, довжиною $(4,0 \pm 0,5)$ см в готовому вигляді, вшивається в шов настрочування обшивки на рівні нижньої обметаної петлі.

element 2 label folded in half, width (4.0 ± 0.5) cm, length (4.0 ± 0.5) cm, in a finished form, sewn into the sewing seam of the trim at the level of the lower serged loop.

етикетка елемента 3 складена навпіл, шириною $(4,0 \pm 0,5)$ см, довжиною $(4,0 \pm 0,5)$ см в готовому вигляді, вшивається під клапаном в шов його настрочування.

element 3 label folded in half, width (4.0 ± 0.5) cm, length (4.0 ± 0.5) cm, in a finished form, sewn under the flap in the sewing seam.

Етикетки повинні містити таку інформацію:

Labels should contain the following information:

назва предмета (відповідно до пункту III Передмови цієї ТС Міноборони);

name of the item (in accordance with clause III of the Preface to this TS of the Ministry of Defence of Ukraine);

назва елемента предмета (відповідно до пункту 3.1.2);

name of the item element (in accordance with clause 3.1.2);

емблема Збройних Сил України;

emblem of the Armed Forces of Ukraine;

ННН (номенклатурний номер НАТО);

NNN (NATO nomenclature number);

сировинний склад;

raw material composition;

дата виготовлення (у форматі – мм.рррр);

manufacture date (in the format mm.yyyy);

номер партії;
 номер та дата договору про закупівлю
 (у форматі – дд.мм.рррр);
 назва підприємства-виробника, країна
 виробництва;
 назва постачальника, країна
 виробництва (зазначається у випадку, якщо
 постачальник не є виробником);
 напис “ВЛАСНІСТЬ ЗСУ, НЕ ДЛЯ
 ПРОДАЖУ”;
 маркування символами щодо догляду
 (згідно з ДСТУ ISO 3758).

3.1.8.3. Пакувальний лист

Пакувальний лист повинен містити
 таку інформацію:
 назва предмета (відповідно до пункту
 III Передмови цієї ТС Міноборони);
 кількість предметів в упаковці;
 ННН (номенклатурний номер НАТО);
 дата виготовлення (у форматі –
 мм.рррр);
 номер партії;
 номер та дата договору про закупівлю
 (у форматі – дд.мм.рррр);
 назва підприємства-виробника, країна
 виробництва;
 назва постачальника, країна
 виробництва (зазначається у випадку, якщо
 постачальник не є виробником);
 напис “ВЛАСНІСТЬ ЗСУ, НЕ ДЛЯ
 ПРОДАЖУ”.

3.1.8.4. Інструкція з використання

Інструкція довжиною (210 ± 10) мм,
 шириною (175 ± 10) мм, повинна бути
 виготовлена зі стійкого до зносу
 поліестерового матеріалу білого кольору.
 Інформація, що міститься в інструкції
 наведена у додатку 2.

Примітка. За погодженням із
 розробником допускається розміщення
 інструкції та додаткової інформації у вигляді
 QR-коду та відповідно зміну розміру
 інструкції.

3.1.8.5. Транспортне маркування
 здійснюється із нанесенням маніпуляційних
 знаків згідно з ГОСТ 14192.

batch number;
 number and date of the procurement
 contract (in the format dd.mm.yyyy);
 name of the manufacturer, country of
 manufacture;
 supplier name, country of manufacture
 (to be indicated if the supplier is not the
 manufacturer);
 the inscription “PROPERTY OF THE
 ARMED FORCES OF UKRAINE, NOT FOR
 SALE”;
 labelling with care symbols (in
 accordance with ДСТУ (State Standard) ISO
 3758).

3.1.8.3. Packing list

The packing list should contain the
 following information:
 name of the item (in accordance with
 clause III of the Preface to this TS of the
 Ministry of Defence of Ukraine);
 number of items in the package;
 NNN (NATO nomenclature number);
 manufacture date (in the format dd.
 mm.yyyy);
 name of the manufacturer, country of
 manufacture;
 supplier name, country of manufacture
 (to be indicated if the supplier is not the
 manufacturer);
 the inscription “PROPERTY OF THE
 ARMED FORCES OF UKRAINE, NOT FOR
 SALE”.

3.1.8.4. Instruction for use

The instruction should be (210 ± 10) mm
 long, (175 ± 10) mm wide, and should be
 manufactured from the wear-resistant white
 polyester material. The information contained in
 the instruction is given in Appendix 2.

Note. Upon agreement with the
 developer, it is allowed to place the manual and
 additional information in the form of a QR code
 and change the size of the manual accordingly.

3.1.8.5. Transport labelling is carried out
 with the application of handling marks in
 accordance with ГОСТ (State Standard) 14192.

3.1.8.6. Особливі вимоги до маркування встановлюються замовником у договорі про закупівлю.

Примітка. За погодженням із замовником маркування може доповнюватись додатковою інформацією про предмет.

3.1.8.7. Пакування

Пакування предмета повинно забезпечувати захист продукції від пошкодження та негативного впливу навколишнього середовища під час транспортування та зберігання.

Матеріали, з яких виготовлена упаковка, повинні бути інертними щодо предмета, не давати йому невластивих якостей і відповідати вимогам санітарного законодавства.

Група предметів по 6 штук пакується в окремих поліпропіленовий або текстильний мішок, на зовнішній стороні якого кріпиться (пришивається або приклеюється) пакувальний лист відповідно до вимог цієї ТС Міноборони.

Примітка. За погодженням із замовником можуть встановлюватися інші вимоги до пакування.

3.2. Вимоги безпеки

Безпека використання предмета гарантується дотриманням вимог нормативних документів з питань екологічної безпеки на сировину та матеріали, застосовані для виготовлення предмета, або на предмет у цілому.

Предмет повинен відповідати медичним вимогам безпеки для здоров'я і життя людини згідно з чинним законодавством України і не повинен чинити шкідливого впливу на навколишнє середовище.

3.1.8.6. Special requirements for labelling should be set by the customer in the procurement contract.

Note. Upon agreement with the customer, the labelling can be supplemented with additional information about the item.

3.1.8.7. Packaging

The packaging of the item should protect the product from damage and negative environmental influences during transportation and storage.

The materials from which the packaging is manufactured should be inert to the item, not give it uncharacteristic qualities, and meet the requirements of sanitary legislation.

A group of items of 6 units is packed in a separate polypropylene or textile bag, on the outside of which a packing list is attached (sewn or glued) in accordance with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

Note. Other packaging requirements can be set upon agreement with the customer.

3.2. Safety requirements

The item safety use is guaranteed by matching with the requirements of regulatory documents on environmental safety for raw materials and those used to manufacture the item or for the item itself.

The item should meet the medical safety requirements for human health and life in accordance with the current legislation of Ukraine and should not have a harmful effect on the environment.

3.3. Правила приймання

Приймання предметів здійснюється згідно з вимогами цієї ТС Міноборони, наказу Міністерства оборони України від 19.07.2017 № 375 (зі змінами) та договору про закупівлю.

3.4. Методи контролю за якістю

Контроль за якістю проводиться згідно з вимогами цієї ТС Міноборони та договору про закупівлю.

Контроль лінійних вимірів предмета проводиться згідно з вимогами додатка 2 цієї ТС Міноборони.

Випробування показників якості предмета здійснюється відповідно до вимог, наведених у пункті 3.1.6 цієї ТС Міноборони.

Дозволяється здійснювати перевірку відповідності предмета вимогам цієї ТС Міноборони у випробувальних лабораторіях, акредитованих на технічну компетентність та незалежність, за зіставними методами випробувань, що передбачені у національних або міжнародних стандартах, за умови, що встановлені результати будуть зазначені у визначених цією ТС Міноборони одиницях вимірювань.

3.5. Умови транспортування та зберігання

Транспортування предметів здійснюють відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту та забезпечують зберігання від механічних пошкоджень, атмосферних впливів та агресивних середовищ.

Предмети зберігають в сухих, чистих, добре вентильованих складських приміщеннях, захищених від прямого потрапляння сонячних променів та атмосферних впливів, впливу пари, вологи та хімічних речовин при температурі від +5°C до +25°C і відносній вологості повітря від 60% до 65%.

3.3. Acceptance policies

Acceptance of items is carried out in accordance with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine, the Order of the Ministry of Defence of Ukraine No. 375 as of 19 July 2017 (with amendments) and the requirements of the procurement contract.

3.4. Quality control methods

Quality control is carried out in accordance with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine and the procurement contract.

Control of the item linear measurements is carried out in accordance with the requirements of Appendix 2 of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

Test of the item quality indicators is carried out in accordance with the requirements given in clause 3.1.6 of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

It is allowed to verify the matching of the item with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine in testing laboratories accredited for technical competence and independence, using comparable test methods provided in national or international standards, provided that the results are specified in the units of measurement given in this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

3.5. Conditions of transportation and storage

Transportation of items is carried out in accordance with the rules of cargo transportation applicable to a particular mode of transport and ensuring safety from mechanical damage, weathering and aggressive environments.

Items are stored in dry, clean, well-ventilated warehouses protected from direct sunlight and weathering, steam, moisture, and chemicals at temperatures from +5 °C to +25 °C and relative humidity from 60% to 65%.

Предмети у складських приміщеннях зберігаються на стелажах на відстані не менше ніж 1,0 м від приладів опалення, 0,5 м від електричних ламп і стін, 0,2 м від підлоги. Проходи між стелажми повинні бути не менше ніж 0,5 м.

Items in warehouses are stored on racks at a distance of at least 1.0 m from heating devices, 0.5 m from electric lamps and walls, 0.2 m from the floor. The aisles between the racks should be at least 0.5 m.

Примітка. За вимогою замовника предмети можуть бути розміщені та доставлені до пункту приймання на палетах (ДСТУ EN 15635 п. 8.2.2).

Note. At the request of the customer, the items can be placed and delivered to the acceptance point on pallets (ДСТУ (State Standard) EN 15635 clause 8.2.2).

3.6. Гарантії постачальника (виробника)

3.6. Supplier (manufacturer) warranties

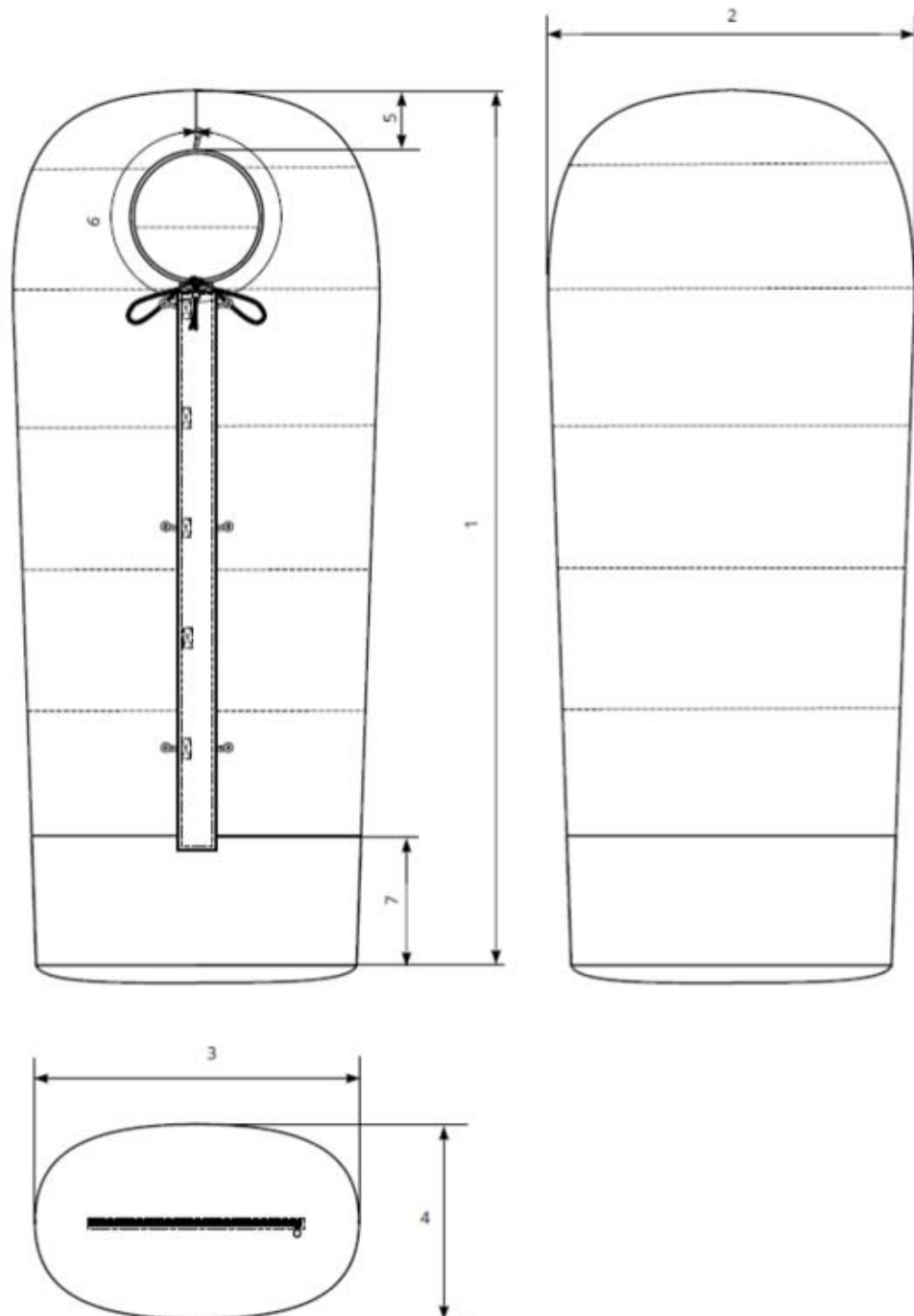
Гарантійний строк експлуатації предмета становить один рік. Постачальник (виробник) гарантує відповідність предмета вимогам цієї ТС Міноборони, збереження його основних технічних та якісних характеристик за умови дотримання замовником умов експлуатації, транспортування та зберігання.

The warranty period for the item is one year. The supplier (manufacturer) warranties the item's matching with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine, preservation of its main technical and quality characteristics, provided that the customer complies with the conditions of use, transportation and storage.

Гарантійний строк зберігання предмета – п'ять років від дати виготовлення за умови дотримання вимог транспортування та зберігання.

The warranty period for the item is five years from the date of manufacture, provided that the transportation and storage requirements are complied with.

**Орієнтовне зображення та лінійні виміри предмета/
Approximate image and linear measurements of the item**



**Рисунок Д1.1 – Орієнтовне зображення та лінійні виміри елемента 1/
Figure Д1.1 - Approximate image and linear measurements of element 1**

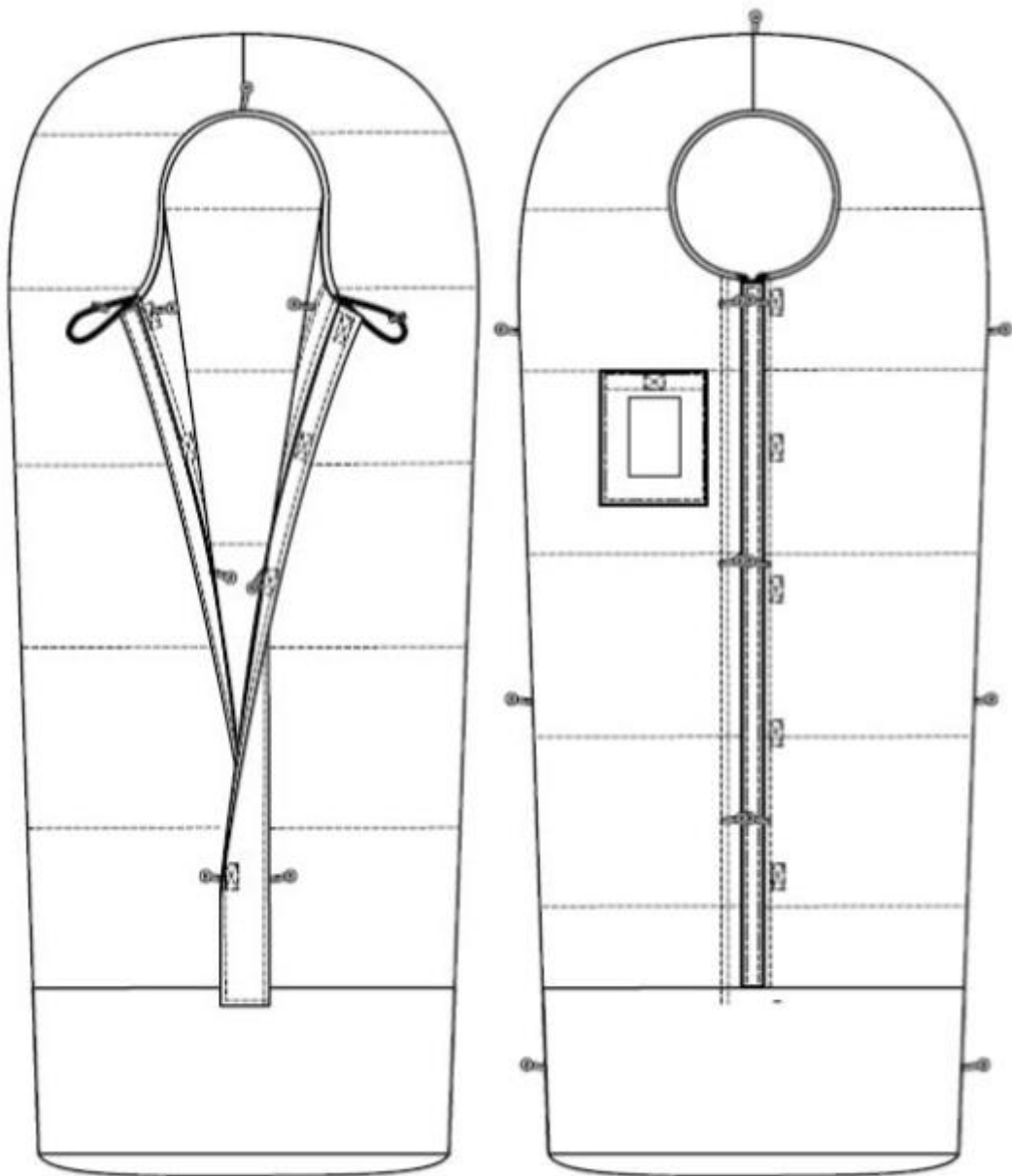


Рисунок Д1.2 – Орієнтовне зображення елемента 1 (вид ззовні відкритою
центральною застібною та вид з внутрішньої сторони)/

Figure Д1.2 - Approximate image of element 1 (external view with the central open fastener
and internal view)

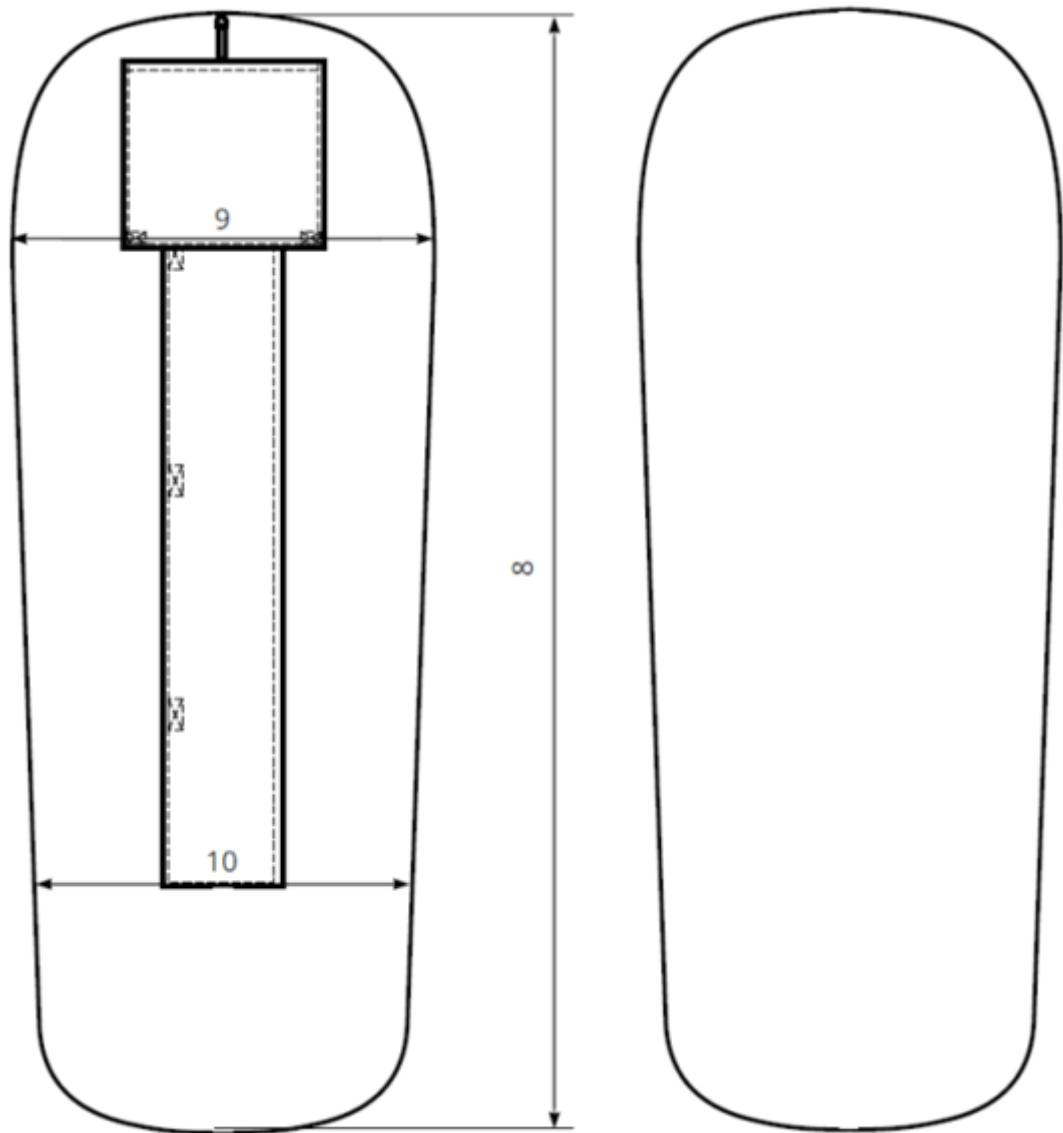


Рисунок Д1.3 – Орієнтовне зображення та лінійні виміри елемента 2 (вид спереду та ззаду)/

Figure Д1.3 - Approximate image and linear measurements of element 2 (front and back views)

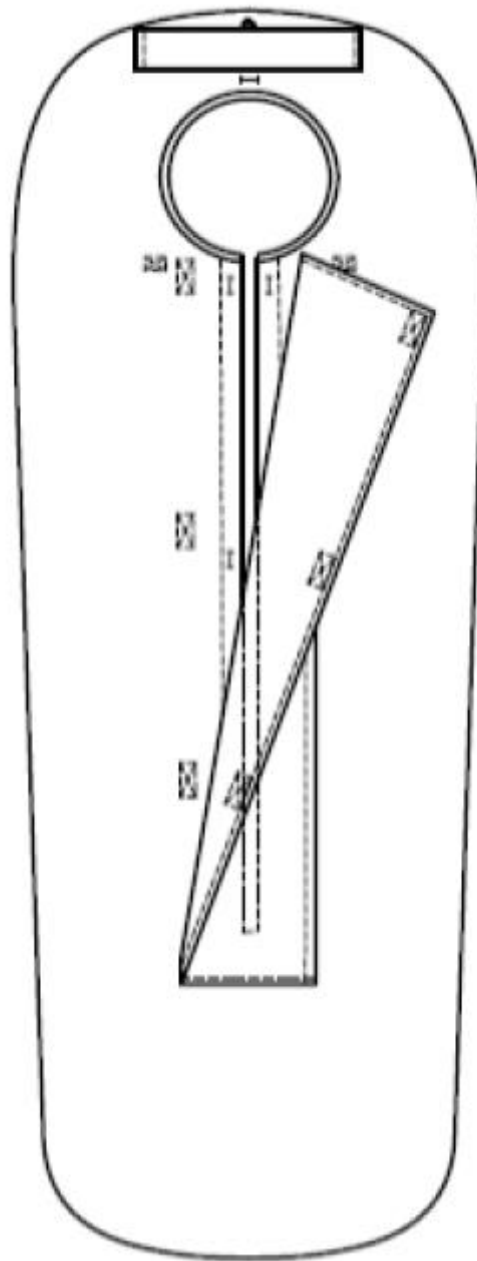
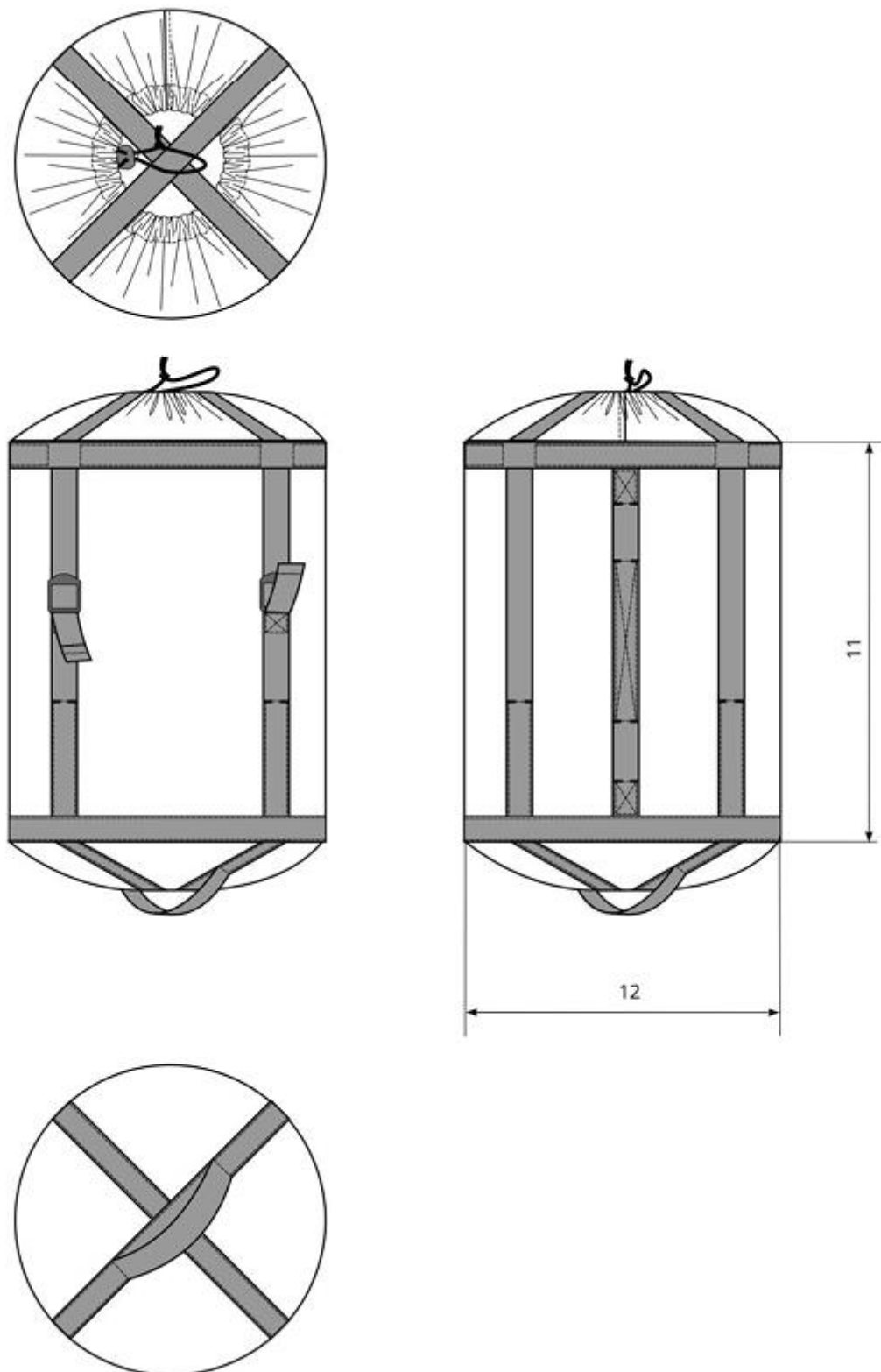


Рисунок Д1.4 – Орієнтовне зображення елемента 2 (вигляд спереду з відкритою центральною застібкою)/
Figure Д1.4 - Approximate image of element 2 (front view with the central fastener open)



**Рисунок Д1.5 – Орієнтовне зображення та лінійні виміри елемента 3/
Figure Д1.5 - Approximate image and linear measurements of element 3**

**Таблиця Д1.1 – Лінійні виміри готового предмета/
Table D1.1 - Linear measurements of the finished item**

Позначення на рисунку/ The designation in the figure	Найменування виміру/ Measurement name	Значення (см)/ Value (cm)	Допустиме відхилення (см)/ Permissible deviation (cm)
Елемент 1/ Element 1			
1	Довжина/ Length	210,0	± 3,0
2	Ширина в найширшому місці капюшона перпендикулярно середній лінії предмета/ The width at the widest point of the hood is perpendicular to the centre line of the item	98,0	± 2,0
3	Ширина денця/ Bottom width	60,0	± 1,0
4	Висота (довжина) денця/ Bottom height (length)	40,0	± 1,0
5	Довжина шва з'єднання деталей передніх стінок у верхній частині/ Length of the joint seam of the front wall parts in the upper part	14,5	± 0,5
6	Довжина лицьового зрізу в готовому вигляді/ Length of the front cut in a finished form	84,0	± 1,5
7	Довжина нижньої частини передньої та задньої стінок/ Length of the lower part of the front and back walls	20,0	± 1,0
Елемент 2/ Element 2			
8	Довжина/ Length	235,0	± 3,0
9	Ширина на рівні верхнього краю вітровологозахисної планки/ Width at the upper edge of the wind bar	102,0	± 2,0
10	Ширина на рівні нижнього краю вітровологозахисної планки/ Width at the lower edge of the wind bar	89,0	± 2,0
Елемент 3/ Element 3			
11	Довжина від верхнього до нижнього краю горизонтальних текстильних тасьм/ Length from the upper to the lower edge of horizontal textile webbings	44,0	± 1,0
12	Ширина в складеному вигляді/ Width when folded	48,0	± 0,7

**Орієнтовна інструкція з використання мішка спального/
Approximate instruction for sleeping bag usage**

МІШОК СПАЛЬНИЙ Інструкція з використання	SLEEPING BAG Instruction for use
1. ЗБЕРІГАЙТЕ МІШОК СУХИМ 1.1 Зовнішня поверхня утеплюючої частини мішка спального водовідштовхуюча та може захистити від легкого зволоження. 1.2 Оберіть максимально суху з можливих поверхню. 1.3 Дихайте назовні мішка, тримаючи обличчя відкритим для запобігання потрапляння вологого повітря всередину мішка. 1.4 Якщо холодно в обличчя, підтягніть шнурки капюшона зменшивши зону потрапляння повітря. НЕ ЗАВ'ЯЗУЙТЕ ШНУРКИ. 1.5 НЕ ВДЯГАЙТЕ ВОЛОГИЙ ОДЯГ та ЗАПОБІГАЙТЕ спітнінню всередині мішка. Якщо жарко, зніміть зайвий одяг або розстібніть застібку для вентиляції. 1.6 Коли це можливо, відкрийте мішок повністю та ретельно провітрюйте його щодня. 1.7 Використовуйте каремат або зовнішній водотривкий чохол для захисту спального мішка від вологи та бруду з поверхні. 1.8 При використанні спального мішка, одягайте чистий сухий одяг всередину. 2. ЗБЕРІГАЙТЕ МІШОК ЧИСТИМ 2.1 Надягайте капюшон спального мішка на голову під час використання. 2.2 Очистіть одяг, взуття та шкарпетки перед потраплянням всередину мішка. 2.3 Видаліть жир та інші забруднення з мішка точковим очищенням вологою тканиною з милом. 2.4 НЕ ПАЛІТЬ У МІШКУ, ТРИМАЙТЕ ЯКНАЙДАЛІ ВІД ВІДКРИТОГО ПОЛУМ'Я ТА ДЖЕРЕЛ ВИСОКОЇ ТЕМПЕРАТУРИ.	1. KEEP THE BAG DRY 1.1 The outer surface of the insulating part of the sleeping bag is water-repellent and can protect against light moisture. 1.2 Select the driest possible surface. 1.3 Breathe outside the bag, keeping your face open to prevent moist air from entering the bag. 1.4 If it is cold in the face, pull up the hood laces to reduce the airflow. DO NOT TIE THE LACES. 1.5 Do NOT WEAR WET CLOTHING and PREVENT sweating inside the bag. If it is hot, remove excess clothing or unfasten the zipper for ventilation. 1.6 Whenever possible, open the bag completely and ventilate it thoroughly every day. 1.7 Use a mattress or external waterproof case to protect the sleeping bag from moisture and dirt from the surface. 1.8 When using a sleeping bag, wear clean dry clothes inside. 2. KEEP THE BAG CLEAN 2.1 Wear hood of the sleeping bag over your head during usage. 2.2 Clean clothes, shoes, and socks before entering the bag. 2.3 Remove grease and other contaminants from the bag by spot cleaning with a wet fabric and soap. 2.4 DO NOT SMOKE IN THE BAG, KEEP IT AWAY FROM OPEN FLAMES AND HIGH TEMPERATURE SOURCES.

3. ПРАННЯ (не використовувати сухе чищення)

3.1 Спальний мішок повинен бути частково випраний у місцях забруднення. Не використовувати відбілювачі.

3.2 Як альтернатива, може бути використане машинне прання з використанням делікатної програми або програми ручного прання з використанням прохолодної води температурою до 30°C та відповідного засобу для прання. Полоскати у чистій холодній воді. Не використовувати відбілювач.

3.3 Температура сушіння спального мішка не повинна перевищувати 50°C, щоб запобігти псуванню матеріалів, з яких виготовлено мішок. Уникайте пересушування. При сушінні у підвішеному стані, використовуйте нержавіючі тримачі. Не стискайте.

4. ВИКОРИСТАННЯ

4.1 Спальний мішок призначений для використання при температурах від + 50°C до -20°C при умові використання спеціальних комплектів термобілизни та утеплюючих шарів одягу.

4.2 Внутрішній змінний гігієнічний вкладиш призначений для захисту спального мішка від природніх людських забруднень, таких як піт, жир, епідерміс та дозволяє подовжити термін використання спального мішка без прання (переться знімний гігієнічний вкладиш).

4.3 Зовнішній водотривкий чохол призначений для використання при температурах від + 50°C до -20°C та застосовується для захисту від мокрого снігу та дощу, а також для захисту утеплюючої частини мішка від зовнішніх забруднень.

3. WASHING (do not use dry cleaning)

3.1 The sleeping bag should be partially washed in places of contamination. Do not use bleach.

3.2 Alternatively, machine washing with a delicate cycle or hand wash cycle using cool water up to 30°C and appropriate detergent may be used. Rinse in clean, cold water. Do not use bleach.

3.3 The drying temperature of the sleeping bag should not exceed 50°C to prevent damage of the materials from which the bag is manufactured. Avoid overdrying. When drying in a suspended condition, use stainless steel holders. Do not compress.

4. USE

4.1 The sleeping bag is designed for use at temperatures from +50°C to -20°C, provided that special sets of thermal underwear and insulating layers of clothing are used.

4.2 The internal removable hygiene liner is designed to protect the sleeping bag from natural human contaminants such as sweat, grease, epidermis and allows you to extend the life of the sleeping bag without washing (washable removable hygiene liner).

4.3 The outer waterproof case is designed for use at temperatures from +50°C to -20°C and is used to protect against wet snow and rain, as well as to protect the insulating part of the bag from external contamination.

4.4 Для приведення спального мішка у робочий стан – дістаньте з зовнішнього компресійного чохла необхідні у поточній ситуації елементи, та з'єднайте їх між собою за допомогою наявних кріплень. З'єднання проводьте у такій послідовності: спочатку в утеплюючу частину спального мішка вставляють та закріплюють у ньому змінний гігієнічний вкладиш; далі, при необхідності, утеплюючу частину із закріпленням всередині змінним гігієнічним вкладишем розміщують всередині зовнішнього водотривкого чохла з'єднуючи їх за допомогою наявних кріплень.

5. ЗАСТІБАННЯ МІШКА У РОБОЧОМУ СТАНІ

5.1 Якщо спальний мішок використовується без зовнішнього водотривкого чохла, достатньо застібнути застібку-молнію потягнувши ближчий бігунок «на себе» та підтягнути шнур капюшону щоб зафіксувати його краї навколо обличчя.

5.2 Якщо спальний мішок використовується разом із зовнішнім водотривким чохлом – застібку молнію застібують послідовно з фіксацією водозахисного клапану зовнішнього водотривкого чохла на текстильні застібки починаючи від ніг до голови. Обличчя користувача накривається верхньою частиною водозахисного клапана таким чином, щоб залишався отвір збоку для вільного дихання, після чого підтягується шнур капюшону утеплюючої частини мішка навколо обличчя.

5.3 Якщо температура всередині мішка зависока, у нижній частині застібки-молнії наявний бігунок, який можна використовувати для розстібання застібки-молнії знизу для провітрювання та охолодження середовища всередині утеплюючої частини мішка.

5.4 Для ТЕРМІНОВОГО ВИХОДУ із мішка візьміться за кожну сторону отвору над повзунком застібки- молнії і швидко розсуньте повзунок вниз.

5.5 Якщо застібка-молнія роз'єднується нижче повзунка, потягніть повзунок за межі роз'єднання, потім потягніть повзунок угору, щоб повторно замкнути ланцюг.

4.4 Put the sleeping bag in working condition - remove the elements necessary for the current situation from the outer compression case and connect them together using the available fasteners. The connection should be performed in the following sequence: first, insert the removable hygiene liner into the insulating part of the sleeping bag and fix it in place; then, if necessary, place the insulating part with the removable hygiene liner inside the outer waterproof case and connect them using the available fasteners.

5. FASTENING OF THE BAG IN WORKING CONDITION

5.1 If the sleeping bag is used without an external waterproof case, it is enough to fasten the zipper by pulling the nearest slider 'towards you' and pull up the hood cord to fix its edges around the face.

5.2 If the sleeping bag is used with an outer waterproof case, the zipper is fastened sequentially with the waterproof flap of the outer waterproof case fixed to the textile fasteners from the feet to the head. The user's face is covered with the upper part of the waterproof flap so that there is a hole on the side for free breathing, and then the hood cord of the insulating part of the bag is pulled up around the face.

5.3 If the temperature inside the bag is too high, there is a slider at the bottom of the zipper that can be used to open the zipper from below to ventilate and cool the environment inside the insulated part of the bag.

5.4 To ESCAPE from the bag, take each side of the hole above the zipper slider and quickly push the slider downwards.

5.5 If the zipper is disengaged below the slider, pull the slider beyond the disengagement, then pull the slider up to re-lock the chain.

ПОГОДЖЕНО/ AGREED

“в частині, що стосується назви предмета речового майна та його зовнішнього вигляду”/
“in the part concerning the name of the item of material property and its appearance”

Начальник Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України/

Head of the Central Material Support Directorate of the Rear Services of the Logistics Forces Command of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Дмитро КУЗНЕЦОВ/ Dmytro KUZNETSOV

Начальник управління забезпечення речовим майном – заступник начальника Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України/

Head of the Material Property Support Directorate - Deputy Head of the Central Material Support Directorate of the Rear Services of the Logistics Forces Command of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Андрій ГУРСЬКИХ/ Andrii HURSKYKH

Начальник відділу організації постачання речового майна управління забезпечення речовим майном Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України/

Head of the Material Property Supply Organization Department of the Material Property Support Directorate of the Central Material Support Directorate of the Rear Services of the Logistics Forces Command of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Віталій РЯБОВ/ Vitalii RIABOV

Керівник розробки:/ Head of the development:

Начальник відділу розвитку військової форми одягу управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Head of the Military Uniform Clothing Development Department of the Material Support Development Directorate of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

підполковник/ lieutenant colonel

Віктор ДРИЧИК/ Victor DRYCHYK

Розробники:/ Developers:

Головний спеціаліст відділу розвитку військової форми одягу управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Chief Specialist of the Military Uniform Clothing Development Department of the Material Support Development Directorate of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

Катерина ТАРАСОВА/ Kateryna TARASOVA

Головний спеціаліст відділу стандартизації Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Chief Specialist of the Military Uniform Clothing Development Department of the Material Support Development Directorate of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

підполковник/ lieutenant colonel

Тетяна КУЧЕР/ Tetiana KUCHER

Перевірів в частині правильності застосування стандартів:/ Checked in terms of correct application of standards:

Начальник відділу стандартизації Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Head of the Standardisation Department of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

підполковник/ lieutenant colonel

Андрій ЯРОХНО/ Andrii YAROKHNO

Переклад (англомовна версія) технічної специфікації Міністерства оборони України на предмет для речового забезпечення “Мішок спальний” А01ХJ.22454-421:2023 (01) здійснено у Головному управлінні розвитку матеріального забезпечення.

Переклад технічної специфікації Міністерства оборони України на предмет для речового забезпечення “Мішок спальний” А01ХJ.22454-421:2023 (01) пройшов лінгвістичну експертизу у лінгвістичному науково-дослідному управлінні науково-дослідного центру Військового інституту Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Начальник адміністративного відділу –
заступник начальника управління
адміністрування та стандартизації Головного
управління розвитку матеріального
забезпечення
полковник



Ростислав ПРОГОНЮК

Начальник відділу стандартизації управління
адміністрування та стандартизації Головного
управління розвитку матеріального
забезпечення
полковник

Володимир СЛАВІНСЬКИЙ